

## 38. Şād

## SOURATE 38

ŞĀD<sup>1</sup>

88 versets. Pré-hég. n° 38

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. Şād. Par le Coran, au renom glorieux (*dīkr*)<sup>2</sup>!
2. Ceux qui ont mécru sont plutôt dans l'orgueil et le schisme!
3. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr, qui ont crié, hélas, quand il n'était plus temps d'échapper?
4. Et ils (les Mecquois) s'étonnèrent qu'un avertisseur parmi eux leur soit venu, et les infidèles disent: «C'est un magicien et un grand menteur,
5. Réduira-t-il les divinités à un Seul Dieu? Voilà une chose vraiment étonnante».
6. Et leurs notables partirent en disant: «Allez-vous en, et restez constants à vos dieux: c'est là vraiment une chose souhaitable.
7. Nous n'avons pas entendu cela dans la dernière religion (le Christianisme); ce n'est en vérité que pure invention!
8. Quoi! C'est sur lui, parmi nous, qu'on aurait fait descendre le Rappel [le Coran]?» Plutôt ils sont dans le doute au sujet de Mon message. Ou plutôt ils n'ont pas encore goûté à Mon châtement!
9. Ou bien détiennent-ils les trésors de la miséricorde de ton Seigneur, le Puissant, le Dispensateur par excellence.
10. Ou bien ont-ils le royaume des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux? Eh bien, qu'ils y montent par n'importe quel moyen!
11. Une armée de coalisés qui, ici-même, sera mise en déroute!
12. Avant eux, le peuple de Noé, les Aad et Pharaon l'homme aux pals<sup>3</sup> (ou aux Pyramides),
13. et les Tamūd, le peuple de Loṭ, et les gens d'Al-Aykah<sup>4</sup>, (ont tous démenti leurs Messagers). Voilà les coalisés.
14. Il n'en est aucun qui n'ait traité les Messagers de menteurs. Et bien, Ma punition s'est avérée contre eux!
15. Ceux-ci<sup>5</sup> n'attendant qu'un seul Cri, sans répétition.
16. Et ils disent: «Seigneur, hâte-nous notre part avant le jour des Comptes»<sup>6</sup>.

1. Titre tiré du v. 1. Şād: lettre de l'alphabet. Voir S. 2, v. 1.

2. *Dīkr*: signifie également: ce qu'on doit se rappeler pour suivre le chemin droit.

3. *L'homme aux pals*: (pour le supplice).

4. *Les gens d'Al-Aykah*: du buisson (de Madyan).

5. *Ceux-ci n'attendent*: ce sont les païens de La Mecque, interlocuteurs de Muḥammad (pbAsl).

6. *Seigneur... Comptes*: dit ironiquement.

*Notre part*: le châtement dont nous sommes menacés.

## 38. Şâd

17. Endure ce qu'ils disent; et rappelle-toi David, Notre serviteur, doué de force [dans l'adoration] et plein de repentir [à Allah].
18. Nous soumîmes les montagnes à glorifier Allah, soir et matin, en sa compagnie,
19. de même que les oiseaux assemblés en masse, tous ne faisant qu'obéir à lui [Allah].
20. Et Nous renforçâmes son royaume et lui donnâmes la sagesse et la faculté de bien juger<sup>1</sup>.
21. Et t'est-elle parvenue la nouvelle des disputeurs quand ils grimpèrent au mur du sanctuaire<sup>2</sup>!
22. Quand ils entrèrent auprès de David, il en fut effrayé. Ils dirent: «N'aie pas peur! Nous sommes tous deux en dispute; l'un de nous a fait du tort à l'autre. Juge donc en toute équité entre nous, ne sois pas injuste et guide-nous vers le chemin droit.
23. Celui-ci est mon frère: il a quatre-vingt-dix-neuf brebis, tandis que je n'ai qu'une brebis. Il m'a dit: «Confie-la-moi»; et dans la conversation, il a beaucoup fait pression sur moi».
24. Il [David] dit: «Il a été certes injuste envers toi en demandant de joindre ta brebis à ses brebis». Beaucoup de gens transgressent les droits de leurs associés, sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres – cependant ils sont bien rares. – Et David pensa alors que Nous l'avions mis à l'épreuve. Il demanda donc pardon à son Seigneur et tomba prosterné et se repentit<sup>3</sup>.
25. Nous lui pardonnâmes. Il aura une place proche de Nous et un beau refuge.
26. «Ô David, Nous avons fait de toi un calife<sup>4</sup> sur la terre. Juge donc en toute équité parmi les gens et ne suis pas la passion: sinon elle t'égarera du sentier d'Allah». Car ceux qui s'égarent du sentier d'Allah auront un dur châtement pour avoir oublié le Jour des Comptes.

1. *Bien juger*: autre sens – parler peu et aller droit au but.

2. *Grimpèrent... sanctuaire*: David était en train de prier dans son sanctuaire.

3. Après ce verset on se prosterne.

4. *Un calife [Halīfa]*: le détenteur du pouvoir pour gouverner les gens avec équité.

## 38. Şād

27. Nous n'avons pas créé le ciel et la terre et ce qui existe entre eux en vain. C'est ce que pensent ceux qui ont mécru. Malheur à ceux qui ont mécru pour le feu [qui les attend]!
28. Traiterons-Nous ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres comme ceux qui commettent du désordre sur terre? ou traiterons-Nous les pieux comme les pervers?
29. [Voici] un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent!
30. Et à David Nous fîmes don de Salomon, — quel bon serviteur! — Il était plein de repentir.
31. Quand un après-midi, on lui présenta de magnifiques chevaux de course,
32. il dit: «Oui, je me suis complu à aimer les biens (de ce monde) au point [d'oublier] le rappel de mon Seigneur jusqu'à ce que [le soleil] se soit caché derrière son voile.
33. Ramenez-les moi.» Alors il se mit à leur couper les pattes et les cous<sup>1</sup>.
34. Et Nous avons certes éprouvé Salomon en plaçant sur son siège un corps<sup>2</sup>. Ensuite, il se repentit.
35. Il dit: «Seigneur, pardonne-moi et fais-moi don d'un royaume tel que nul après moi n'aura de pareil. C'est Toi le grand Dispensateur».
36. Nous lui assujettîmes alors le vent qui, par son ordre, soufflait modérément partout où il voulait.
37. De même que les diables, bâtisseurs et plongeurs de toutes sortes.
38. Et d'autres encore, accouplés dans des chaînes.
39. «Voilà Notre don; distribue-le ou retiens-le sans avoir à en rendre compte».
40. Et il a une place rapprochée de Nous et un beau refuge.
41. Et rappelle-toi Job, Notre serviteur, lorsqu'il appela son Seigneur: «Le Diable m'a infligé détresse et souffrance».
42. Frappe [la terre] de ton pied: voici une eau fraîche pour te laver et voici de quoi boire.

1. Repentant pour avoir raté la Şalāt d'al-ʿAşr, Salomon sacrifia ses chevaux et les donna à manger aux pauvres.

Autre interprétation: Salomon ordonna qu'on lui ramène les chevaux. Il se mit alors, par bonté, à leur caresser les pattes et les cous.

2. Corps: Salomon ayant déclaré son intention d'engendrer des garçons sans ajouter: «S'il plaît à Allah», Allah lui donna un enfant malformé (note extraite d'un Ḥadīth).

## 38. Şâd



43. Et Nous lui rendîmes sa famille et la fîmes deux fois plus nombreuse, comme une miséricorde de Notre part et comme un rappel pour les gens doués d'intelligence.
44. «Et prends dans ta main un faisceau de brindilles, puis frappe avec cela<sup>1</sup>. Et ne viole pas ton serment». Oui, Nous l'avons trouvé vraiment endurant. Quel bon serviteur! Sans cesse il se repentait.
45. Et rappelle-toi Abraham, Isaac et Jacob, Nos serviteurs puissants<sup>2</sup> et clairvoyants.
46. Nous avons fait d'eux l'objet d'une distinction particulière: le rappel de l'au-delà.
47. Ils sont auprès de Nous, certes, parmi les meilleurs élus.
48. Et rappelle-toi Ismaël et Elisée, et Dal Kifl, chacun d'eux parmi les meilleurs.
49. Cela est un rappel. C'est aux pieux qu'appartient, en vérité, la meilleure retraite,
50. Les Jardins d'Eden, aux portes ouvertes pour eux,
51. où, accoudés, ils demanderont des fruits abondants et des boissons.
52. Et auprès d'eux seront les belles au regard chaste, toutes du même âge.
53. Voilà ce qui vous est promis pour le Jour des Comptes.
54. Ce sera Notre attribution inépuisable.
55. Voilà! Alors que les rebelles auront certes la pire retraite,
56. L'Enfer où ils brûleront. Et quel affreux lit!
57. Voilà! Qu'ils y goûtent: eau bouillante et eau purulente,
58. et d'autres punitions du même genre.
59. Voici un groupe qui entre précipitamment en même temps que vous, nulle bienvenue à eux. Ils vont brûler dans le Feu<sup>3</sup>.
60. Ils disent: «Pas de bienvenue pour vous, plutôt. C'est vous qui avez préparé cela pour nous». Quel mauvais lieu de séjour!
61. Ils disent: «Seigneur, celui qui nous a préparé cela, ajoute-lui un double châtiment dans le Feu».

1. *Puis frappe (ta femme)*: il avait juré de battre sa femme, après sa guérison, parce que celle-ci l'a, un jour, importuné.

2. *Puissants*: dans l'obéissance à Allah.

3. *V. 59 et 60*: ce sont les meneurs et les suiveurs qui se parlent, dans l'Enfer.



## 38. Şâd

62. Et ils dirent: «Pourquoi ne voyons-nous pas des gens que nous comptons parmi les malfaiteurs?
63. Est-ce que nous les avons raillés (à tort) ou échappent-ils à nos regards?»
64. Telles sont en vérité les querelles des gens du Feu.
65. Dis: «Je ne suis qu'un avertisseur. Point de divinité à part Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême,
66. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui existe entre eux, le Puissant, le Grand Pardonneur».
67. Dis: «Ceci (le Coran) est une grande nouvelle,
68. mais vous vous en détournez.
69. Je n'avais aucune connaissance de la cohorte sublime au moment où elle disputait<sup>1</sup>.
70. Il m'est seulement révélé que je suis un avertisseur clair».
71. Quand ton Seigneur dit aux Anges: «Je vais créer d'argile un être humain.
72. Quand Je l'aurai bien formé et lui aurai insufflé de Mon Esprit, jetez-vous devant lui, prosternés».
73. Alors tous les Anges se prosternèrent,
74. à l'exception d'Iblis qui s'enfla d'orgueil et fut du nombre des infidèles.
75. (Allah) lui dit: «Ô Iblis, qui t'a empêché de te prosterner devant ce que J'ai créé de Mes mains? T'enfles-tu d'orgueil ou te considères-tu parmi les hauts placés?»
76. «Je suis meilleur que lui, dit [Iblis,] Tu m'as créé de feu et tu l'as créé d'argile».
77. (Allah) dit: «Sors d'ici, te voilà banni;
78. et sur toi sera ma malédiction jusqu'au jour de la Rétribution».
79. «Seigneur, dit [Iblis,] donne-moi donc un délai, jusqu'au jour où ils seront ressuscités».
80. (Allah) dit: «Tu es de ceux à qui un délai est accordé,
81. jusqu'au jour de l'Instant bien Connu».
82. «Par Ta puissance! dit [Satan]. Je les séduirai assurément tous,
83. sauf Tes serviteurs élus parmi eux».

1. *Cohorte sublime*: les Anges.  
*Elle disputait*: avant de se prosterner devant Adam.

## 39. Az-Zumar (les groupes)



84. (Allah) dit: «En vérité, et c'est la vérité que je dis,  
 85. J'emplirai certainement l'Enfer de toi et de tous ceux d'entre eux qui te suivront».  
 86. Dis: «Pour cela, je ne vous demande aucun salaire; et je ne suis pas un imposteur.  
 87. Ceci [le Coran] n'est qu'un rappel à l'univers.  
 88. Et certainement vous en aurez des nouvelles bientôt!»

## SOURATE 39

AZ-ZUMAR (LES GROUPES)<sup>1</sup>

75 versets

Pré-hég. n° 59

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

1. La révélation du Livre vient d'Allah, le Puissant, le Sage.
2. Nous t'avons fait descendre le Livre en toute vérité. Adore donc Allah en Lui vouant un culte exclusif.
3. C'est à Allah qu'appartient la religion pure. Tandis que ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui (disent): «Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent davantage d'Allah». En vérité, Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent. Allah ne guide pas celui qui est menteur et grand ingrat.
4. Si Allah avait voulu S'attribuer un enfant, Il aurait certes choisi ce qu'Il eût voulu parmi ce qu'Il crée. Gloire à Lui! C'est Lui Allah, l'Unique, le Dominateur Suprême.
5. Il a créé les cieux et la terre en toute vérité. Il enroule la nuit sur le jour et enroule le jour sur la nuit, et Il a assujetti le soleil et la lune à poursuivre chacun sa course pour un terme fixé. C'est bien Lui le Puissant, le Grand Pardonneur!

---

1. Titre tiré des vv. 71 et 73.

